

# DuraSolid Q

---

Reinigung und Pflege

Cleaning and Care

Nettoyage et entretien

Reiniging en onderhoud

Limpieza y mantenimiento

Pulizia e manutenzione

Limpeza e manutenção

Rengøring og pleje

Puhdistus ja hoito

Rengjoring og pleie

Rengöring och skötsel

Puhastamine ja hooldus

Czyszczenie i pielęgnacja

Чистка и уход

Čištění a péče

Čistenie a ošetrovanie

Tisztítás és ápolás

Čišćenje i održavanje

Curățarea și îngrijirea

Čišćenje in vzdrževanje

Почистване и поддръжка

Tīrīšana un kopšana

Valymas ir priežiūra

Temizlik ve bakım

清潔和保養

청소 및 관리

洗淨とお手入れ

التنظيف والرعاية



<b>Reinigung und Pflege</b>	4
<b>Cleaning and Care</b>	4
<b>Nettoyage et entretien</b>	5
<b>Reiniging en onderhoud</b>	5
<b>Limpieza y mantenimiento</b>	6
<b>Pulizia e manutenzione</b>	6
<b>Limpeza e manutenção</b>	7
<b>Rengøring og pleje</b>	7
<b>Puhdistus ja hoito</b>	8
<b>Rengjøring og pleie</b>	8
<b>Rengöring och skötsel</b>	9
<b>Puhastamine ja hooldus</b>	9
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b>	10
<b>Чистка и уход</b>	10
<b>Čištění a péče</b>	11
<b>Čistenie a ošetrovanie</b>	11
<b>Tisztítás és ápolás</b>	12
<b>Čišćenje i održavanje</b>	12
<b>Curățarea și îngrijirea</b>	13
<b>Čišćenje in vzdrževanje</b>	13
<b>Почистване и поддръжка</b>	14
<b>Tīrīšana un kopšana</b>	14
<b>Valymas ir priežiūra</b>	15
<b>Temizlik ve bakım</b>	15
<b>清潔和保养</b>	16
<b>청소 및 관리</b>	16
<b>洗淨とお手入れ</b>	17
<b>التنظيف والرعاية</b>	17

## Reinigung und Pflege / Cleaning and Care

---

nl | fr | en | de

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Produkts durch falsches Reinigungsmittel

- > Verwenden Sie keine konzentrierten Säuren oder Laugen (z.B. Natronlauge in Rohrfreiprodukten).
- > Verwenden Sie keine kratzenden oder harten Schwämme. Nichtbeachtung dieser Hinweise führt zum Erlöschen der Garantie.

#### Wanne reinigen

- > Säubern Sie die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.
- > Entfernen Sie leichte Verschmutzungen mit warmem Wasser und etwas handelsüblichem Spülmittel oder Essig- /Zitronenreiniger.
- > Entfernen Sie starke Verschmutzungen mit einem Schmutzradierer, warmem Wasser und etwas handelsüblichem Spülmittel oder Essig- / Zitronenreiniger.

#### Wanne abspülen und trocknen

- > Spülen Sie nach Behandlung die Wanne mit klarem Wasser gut aus.
- > Trocknen Sie die Wanne mit einem weichen Tuch.

### NOTICE

#### Damage to the product as a result of using the wrong cleaning agent

- > Do not use concentrated acids or alkalis (e.g. caustic soda / "drain unblocker" products).
  - > Do not use abrasive or hard sponges.
- Failure to observe these instructions may damage the surface. Complaints due to improper cleaning and care will not be covered by the warranty.

#### Cleaning the tray

- > Clean the surface with a soft damp cloth.
- > Remove light soiling with warm water and some standard detergent or vinegar-/lemon-based cleaning agent.
- > Remove heavy soiling with a magic cleaning eraser, warm water and some standard detergent or vinegar-/lemon-based cleaning agent.

#### Rinsing and drying the tray

- > Rinse the tray well with clean water after the treatment.
- > Dry the tray with a soft cloth.

## Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud

**AVIS****Endommagement du produit dû à un produit nettoyant non adapté**

- > N'utilisez pas de solutions acides ou alcalines concentrées (par ex. soude caustique / produits pour déboucher les conduites).
  - > N'utilisez pas d'éponges dures ou abrasives.
- La surface risque d'être endommagée en cas de non-respect de ces consignes. Les réclamations provenant d'un nettoyage et d'un entretien non adaptés sont exclues de la garantie.

**Nettoyage de la baignoire**

- > Nettoyez la surface avec un chiffon doux humide.
- > Éliminez les salissures légères à l'aide d'eau chaude et d'un peu de détergent ordinaire ou un nettoyant au vinaigre/citron.
- > Éliminez les salissures tenaces à l'aide d'une gomme nettoyante, d'eau chaude et d'un peu de détergent ordinaire ou d'un nettoyant au vinaigre/citron.

**Rinçage et séchage de la baignoire**

- > Rincez soigneusement la baignoire à l'eau claire après le traitement.
- > Séchez la baignoire à l'aide d'un chiffon doux.

**LET OP****Beschadiging van het product door verkeerde schoonmaakmiddelen**

- > Gebruik geen geconcentreerde zuren of logen (bijv. natronloog / „ontstoppingsmiddelen“).
- > Gebruik geen harde sponzen of sponzen die krassen. Door niet-naleving van deze aanwijzingen kan het oppervlak worden beschadigd. Reclamaties die door verkeerde reiniging en verkeerd onderhoud ontstaan, vallen niet onder de garantie.

**Bad reinigen**

- > Reinig het oppervlak met een zachte, vochtige doek.
- > Verwijder lichte verontreinigingen met warm water en een kleine hoeveelheid standaard afwasmiddel of azijn-/citroenreiniger.
- > Verwijder sterke verontreinigingen met een vlekken-gum, warm water en een kleine hoeveelheid standaard afwasmiddel of azijn-/citroenreiniger.

**Bad afspoelen en drogen**

- > Spoel na behandeling het bad goed uit met schoon water.
- > Maak het bad droog met een zachte doek.

## Limpeza y mantenimiento / Pulizia e manutenzione

**AVISO****Daño en el producto por el uso de un producto de limpieza incorrecto**

- > No utilice lejías o ácidos concentrados (por ejemplo, sosa cáustica/productos "desatascadores").
- > No utilice esponjas raspantes o duras.

Si no se cumplen estas indicaciones, pueden producirse daños en la superficie. Las reclamaciones debidas a una limpieza y mantenimiento incorrectos quedan excluidas de la garantía.

**Limpiar la bañera**

- > Limpie la superficie con un trapo suave y húmedo.
- > Elimine la suciedad ligera con agua tibia y un poco de lavavajillas convencional o un limpiador a base de vinagre o limón.
- > Elimine la suciedad más resistente con quitamanchas, agua tibia y un lavavajillas convencional o un limpiador a base de vinagre o limón.

**Lavar y secar la bañera**

- > Después del tratamiento, lave profundamente la bañera con agua limpia.
- > Seque la bañera con un trapo suave.

**AVVISO****Danneggiamento del prodotto in caso di detergente errato**

- > Non utilizzare basi o acidi concentrati (ad es. soluzione di soda caustica/prodotti disgorganti per tubi).
- > Non utilizzare spugne dure o abrasive.

In caso di mancata osservanza di queste indicazioni, la superficie può essere danneggiata. I reclami derivanti da errori di pulizia e cura sono esclusi dalla garanzia.

**Pulizia della vasca**

- > Pulire la superficie con un panno morbido inumidito.
- > Rimuovere lo sporco leggero con acqua calda e con l'aggiunta di detergente disponibile in commercio o detergente a base di acido acetico/citrico.
- > Rimuovere lo sporco ostinato con una "gomma magica", acqua calda e con l'aggiunta di detergente disponibile in commercio o detergente a base di acido acetico/citrico.

**Lavaggio e asciugatura della vasca**

- > Dopo il trattamento risciacquare bene la vasca con acqua pulita.
- > Asciugare la vasca con un panno morbido.

## Limpeza e manutenção / Rengøring og pleje

**AVISO****Dano do produto devido a produto de limpeza incorrecto**

- > Não devem ser usados ácidos nem bases concentrados (por ex. hidróxido de sódio / produtos "Desentupidor de canos").
- > Não devem ser usadas esponjas abrasivas nem duras. O desrespeito a estas indicações pode danificar a superfície. Reclamações devido a uma limpeza ou um tratamento incorrectos são excluídos da garantia.

**Limpar a banheira**

- > Limpar a superfície com um pano macio e humedecido.
- > Leves sujidades devem ser eliminadas com água morna e com um pouco de detergente de tipo comercial ou com vinagre/produto de limpeza a base de limão.
- > Maiores sujidades devem ser removidas com uma borracha para limpeza de sujidades, água morna e um pouco de detergente de tipo comercial ou com vinagre/produto de limpeza a base de limão.

**Enxaguar a banheira e secar**

- > Enxaguar bem a banheira com água limpa após o tratamento.
- > Secar a banheira com um pano macio.

**VARSEL****Skade på produktet som følge af forkert rengøringsmiddel**

- > Brug ikke stærke syrer eller baser (f.eks. natriumhydroxid/"Drano"-produkter).
- > Brug ikke slibende eller hårde svampe. Hvis disse anvisninger ikke overholdes, kan overfladen blive beskadiget. Reklamationer, der opstår som følge af forkert rengøring og pleje, er ikke omfattet af garantien.

**Rengøring af karret**

- > Rengør overfladen med en blød, fugtig klud.
- > Fjern let smuds med varmt vand og et rengøringsmiddel eller eddike/citronrens.
- > Fjern stærkere smuds med et rengøringsviskelæder, varmt vand og et rengøringsmiddel eller eddike/citronrens.

**Skyl og tør karret**

- > Skyl karret grundigt med klart vand efter behandling.
- > Tør karret af med en blød klud.

## Puhdistus ja hoito / Rengjøring og pleie

### ILMOITUS

#### Väärän puhdistusaineen aiheuttamat tuotteen vauriot

- > Älä käytä tiivistettyjä happoja tai emäksiä (esim. natriumhydroksidiliuos / viemärinavausaineet).
  - > Älä käytä naarmuttavia tai kovia sieniä.
- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa pintaa. Väärästä puhdistuksesta ja hoidosta aiheutuvat reklamaatiot suljetaan pois takuun piiristä.

#### Ammeen puhdistaminen

- > Puhdista pinta pehmeällä, kostealla liinalla.
- > Poista kevyet tahrat lämpimällä vedellä ja tilkalla tavallista astianpesuainetta tai etikka-/sitruunapuhdistusainetta.
- > Poista voimakkaat tahrat "ihmesienellä", lämpimällä vedellä ja tilkalla tavallista astianpesuainetta tai etikka-/sitruunapuhdistusainetta.

#### Altaan huuhteleminen ja kuivaaminen

- > Huuhtele käsittelyn jälkeen amme hyvin puhtaalla vedellä.
- > Kuivaa amme pehmeällä liinalla.

### VARSEL

#### Skade av produktet på grunn av feil rengjøringsmiddel

- > Ikke bruk konsentrert syre eller lut (f.eks. natronlut/røråpningsprodukter).
  - > Ikke bruk oppripende eller harde svamper.
- Hvis disse anvisningene ikke overholdes, kan det føre til at overflaten skades. Reklamasjoner på grunn av feil rengjøring og pleie dekkes ikke av garantien.

#### Rengjøre karet

- > Rengjør overflaten med en myk, fuktig klut.
- > Fjern alle lette tilsmussinger med varmt vann og litt vanlig oppvaskmiddel eller eddik-/sitronholdig rengjøringsmiddel.
- > Fjern alle sterke tilsmussinger med en smussfjerner, varmt vann og litt vanlig oppvaskmiddel eller eddik-/sitronrengjøringsmiddel.

#### Skyll ut av karet og tørk

- > Skyll karet godt med rent vann etter behandling.
- > Tørk karet med en myk klut.



## Rengöring och skötsel / Puhastamine ja hooldus

### MEDELANDE

#### Skador på produkten genom fel rengöringsmedel

- > Använd inga koncentrerade syror eller lutlösningar (t.ex. natronlut / "propplösande" produkter).
  - > Använd inga repande eller hårda svampar.
- Beaktas inte dessa anvisningar kan ytan bli skadad. Garantin omfattar inga reklamationer till följd av felaktig rengöring och skötsel.

#### Rengöra badkaret

- > Rengör ytan med en mjuk, fuktig trasa.
- > Ta bort lätt smuts med varmt vatten och lite vanligt diskmedel eller rengöringsmedel baserat på ättik- eller citronsyra.
- > Ta bort svår smuts med ett speciellt suddgummi för rengöring, varmt vatten och lite vanligt diskmedel eller rengöringsmedel baserat på ättik- eller citronsyra.

#### Skölja ur och torka badkaret

- > Skölj ur badkaret noga med rent vatten efter behandling.
- > Torka badkaret med en mjuk trasa.

### TEATE

#### Toote kahjustamine vale puhastusvahendiga

- > Ärge kasutage kontsentreeritud happeid või leeliseid (nt naatriumhüdroksiid, „torusiil“).
  - > Ärge kasutage kriipivaid ega kõvasid käsnu.
- Kui nendest nõuetest kinni ei peeta, võivad pinnad kahjustuda. Valest puhastamisest ja hooldusest tingitud reklamatsioonid ei ole garantiiga kaetud.

#### Vanni puhastamine

- > Puhastage pindu pehme niiske lapiga.
- > Eemaldage kergem mustus sooja vee ja kaubanduses saadaval olevate pesuvahendite või äädikal/sidrunil baseeruvate puhastusvahenditega.
- > Eemaldage tugev mustus plekieemaldaja, sooja vee ja kaubanduses saadaval olevate pesuvahendite või äädikal/sidrunil baseeruva puhastusvahenditega.

#### Vanni loputamine ja kuivatamine

- > Loputage vann pärast puhastamist puhta veega hästi puhtaks.
- > Kuivatage vanni pehme lapiga.

## Czyszczenie i pielęgnacja / Чистка и уход

### OGŁOSZENIE

#### Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek niewłaściwych środków czyszczących

- > Nie używać skoncentrowanych kwasów ani zasad (np. zasady sodowej / udrażniaczy do rur).
  - > Nie używać drapiących ani twardych gąbek.
- Nieprzestrzeżenie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia powierzchni. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem i pielęgnacją nie są objęte gwarancją.

#### Czyszczenie wanny

- > Czyścić powierzchnię miękką, wilgotną ściereczką.
- > Lekkie zabrudzenia usuwać ciepłą wodą i odrobiną zwykłego płynu do mycia naczyń lub środka czyszczącego na bazie octu lub kwasu cytrynowego.
- > Silniejsze zabrudzenia usuwać gumką do czyszczenia, ciepłą wodą i odrobiną zwykłego płynu do mycia naczyń lub środka czyszczącego na bazie octu lub kwasu cytrynowego.

#### Płukanie i suszenie wanny

- > Po czyszczeniu dobrze spłukać wannę czystą wodą.
- > Osuszyć wannę miękką ściereczką.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Повреждение изделия из-за применения неправильного

#### чистящего средства

- > Не используйте концентрированные кислотные и щелочные растворы (например, раствор едкого натра / растворы для очистки труб).
  - > Не используйте жесткие или царапающие губки.
- Несоблюдение данных указаний может привести к повреждению поверхности. Рекламации, возникшие в результате неправильной чистки и ухода, исключаются из гарантии.

#### Чистка ванны

- > Производите очистку поверхности мягкой влажной салфеткой.
- > Удаляйте незначительные загрязнения теплой водой с небольшим количеством обычного бытового средства для мытья посуды или чистящего средства с содержанием уксуса / лимона.
- > Удаляйте сильные загрязнения с помощью чистящего средства губки-ластика, теплой водой и небольшим количеством обычного бытового средства для мытья посуды или чистящего средства с содержанием уксуса / лимона.

#### Ополаскивание и сушка ванны

- > После использования хорошо ополаскивайте ванну чистой водой.
- > Насухо вытирайте ванну мягкой салфеткой.

## Čištění a péče / Čistenie a ošetrovanie

### OZNÁMENÍ

#### Poškození výrobku nesprávným čisticím prostředkem

- > Nepoužívejte žádné koncentrované kyseliny nebo louhy (např. louh sodný / výrobky pro čištění odpadů).
  - > Nepoužívejte žádné brusné nebo tvrdé houby.
- V případě nedodržování těchto pokynů se může poškodit povrch. Reklamace z důvodu chybného čištění nebo péče jsou vyloučeny ze záručního plnění.

#### Čištění vany

- > Povrch čistěte měkkým, vlhkým hadrem.
- > Lehké nečistoty odstraňte teplou vodou s trochou běžného mycího prostředku nebo octového / citronového čističe.
- > Silné nečistoty odstraňte gumou na špínu, teplou vodou s trochou běžného mycího prostředku nebo octového / citronového čističe.

#### Opláchnutí a vysušení vany

- > Po vyčištění vanu dobře opláchněte čistou vodou.
- > Vysušte vanu měkkým hadrem.

### OZNÁMENIE

#### Poškodenie výrobku nesprávnym čistiacim prostriedkom

- > Nepoužívajte koncentrované kyseliny ani lúhy (napr. sodný lúh, výrobky na čistenie zaneseného potrubia).
  - > Nepoužívajte brusne ani tvrdé špongie.
- Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie povrchu. Záručné reklamácie poškodení, ktoré budú spôsobené nesprávnym čistením a ošetrovaním, nebudú uznané.

#### Čistenie vaničky

- > Povrch očistite mäkkou, vlhkou tkaninou.
- > Lhké znečistenia odstráňte pomocou vody a primeraného množstva bežne dostupného prostriedku na umývanie riadu alebo čistiaceho prostriedku s obsahom kyseliny octovej/citronovej.
- > Silné znečistenia odstráňte pomocou samočistiacej špongie, teplej vody a primeraného množstva bežne dostupného prostriedku na umývanie riadu alebo čistiaceho prostriedku s obsahom kyseliny octovej/citronovej.

#### Opláchnutie a vysušenie vaničky

- > Po ošetrení vaničku dôkladne opláchnite čistou vodou.
- > Potom vaničku vysušte pomocou mäkkej tkaniny.

## Tisztítás és ápolás / Čišćenje i održavanje

### FELHÍVÁS

#### A termék sérülése nem megfelelő tisztítószer használata miatt

- > Ne használjon tömény savakat vagy lúgokat (pld. nátronlúgok / "lefolyótisztító" termékek).
  - > Ne használjon karcoló vagy kemény szivacsot.
- Ennek az útmutatónak a figyelmen kívül hagyása a felület sérülését eredményezheti. Nem megfelelő tisztítás és ápolás következtében fellépő károk miatti reklamációt nem fogadunk el.

#### A kád tisztítása

- > A felületet puha, nedves ruhadarabbal tisztítsa meg.
- > Kisebb mértékű szennyeződések meleg vízzel és egy kevés, a kereskedelemben kapható tisztítószerrel vagy ecetes/citromos tisztítószerrel távolítsa el.
- > Makacs szennyeződések tisztítóradírral, meleg vízzel és egy kevés, a kereskedelemben kapható tisztítószerrel vagy ecetes/citromos tisztítószerrel távolítsa el.

#### A kád kiöblítése és szárazra törlése

- > Tisztítás után tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kádat.
- > Egy puha kendővel törölje szárazra a kádat.

### POZOR

#### Oštećenje proizvoda pogrešnim sredstvom za čišćenje

- > Nemojte se koristiti koncentriranim kiselinama ili lužinama (primjerice natrijevom lužinom / proizvodima za čišćenje cijevi „Rohrfrei“).
  - > Ne upotrebljavajte grebajuće ili tvrde spužve.
- Nepridržavanje ovih napomena može rezultirati oštećenjem površine. Reklamacije uzrokovane nepravilnim čišćenjem i održavanjem nisu obuhvaćene jamstvom.

#### Čišćenje kade

- > Površinu očistite mekom, vlažnom krpom.
- > Manje prljavštine odstranite toplom vodom i s malo običnog deterdženta ili sredstva za čišćenje od octa/limuna.
- > Veće prljavštine odstranite spužvicom za čišćenje, toplom vodom i s malo običnog deterdženta ili sredstva za čišćenje od octa/limuna.

#### Ispiranje i sušenje kade

- > Nakon čišćenja kadu dobro isperite čistom vodom.
- > Osušite kadu mekom krpom.

## Curățarea și îngrijirea / Čišćenje in vzdrževanje

### ATENȚIE

#### Deteriorare a produsului provocată de agenții de curățare nepotrivii

- > Nu folosiți acizi sau leșii concentrate (de ex. soluție de sodă caustică / produse „adecvate pentru țevi”).
  - > Nu utilizați bureți abrazivi sau tari.
- Prin nerespectarea acestor indicații poate fi deteriorată suprafața. Reclamațiile care intervin ca urmare a curățării și îngrijirii necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

#### Curățarea căzii

- > Curățați suprafața cu o lavetă moale, umedă.
- > Îndepărtați impuritățile superficiale folosind apă caldă și puțin detergent de vase obișnuit sau un agent de curățare pe bază de oțet/lămâie.
- > Îndepărtați impuritățile persistente folosind o gumă de șters impuritățile, apă caldă și puțin detergent de vase obișnuit sau un agent de curățare pe bază de oțet/lămâie.

#### Clătirea și uscarea căzii

- > După tratament, clățiți bine cada cu apă curată.
- > Uscați cada folosind o lavetă moale.

### OBVESTILO

#### Poškodba izdelka zaradi uporabe napačnega čistila

- > Ne uporabljajte koncentriranih kislin ali lugov (npr. natrijev lug/sredstvo za odmašitev cevi).
- > Ne uporabljajte trdih gobic ali gobic, ki puščajo praske. Ravnanje v nasprotju s temi napotki lahko poškoduje površino. Reklamacije, ki so posledica nepravilnega čiščenja in vzdrževanja, niso krite z garancijo.

#### Čišćenje kadi

- > Površino očistite z mehko, vlažno krpo.
- > Blago umazanijo odstranite s toplo vodo in nekaj sredstva za pomivanje ali čistila na osnovi očetne/citronske kisline.
- > Trdovratno umazanijo odstranite s trdo čistilno gobico, toplo vodo in nekaj sredstva za pomivanje ali čistila na osnovi očetne/citronske kisline.

#### Izpiranje in sušenje kadi

- > Kad po čišćenju temeljito izperite s čisto vodo.
- > Kad obrišite do suhega z mehko krpo.

## Почистване и поддръжка / Tīrīšana un kopšana

**ВНИМАНИЕ****Повреда на продукта чрез неправилно почистващо средство**

- > Не използвайте силни киселини или основи (напр. натриева основа / продукти за отпушване на канали).
- > Не използвайте драскащи или твърди гъби.

При неспазване на тези указания може да се повреди повърхността. Рекламации, които произтичат от неправилно почистване и грижа, се изключват от гаранцията.

**Почистване на ваната**

- > Почиствайте повърхността с мека, влажна кърпа.
- > Отстранете леките замърсявания с топла вода и търговски перилен препарат или почистващ препарат на базата на оцет/лимон.
- > Отстранете силните замърсявания с почистваща гъба, топла вода и търговски перилен препарат или почистващ препарат на базата на оцет/лимон.

**Изплакване и подсушаване на ваната**

- > След обработка изплаквайте ваната добре с чиста вода.
- > Подсушете ваната с мека кърпа.

**PAZIŅOJUMS****Bojājums nepareiza tīrīšanas līdzekļa izmantošanas rezultātā**

- > Nelietojiet skābju vai sārmu koncentrātus (piem., nātrija sārmu / "kurmi").
- > Nelietojiet skrāpējošus vai cietus sūkļus. Neievērojot šos norādījumus, var sabojāt virsmu. Garantijā nav ietvertas pretenzijas, kuras izriet no nepareizas tīrīšanas un kopšanas.

**Vannas tīrīšana**

- > Virsmu tīriet ar mīkstu un mitru drānu.
- > Nelielus netīrumus notīriet ar siltu ūdeni un nelielu daudzumu tirdzniecībā pieejama skalošanas līdzekļa vai tīrīšanas līdzekļa uz etiķa/citronskābes bāzes.
- > Lielus netīrumus notīriet ar tīrīšanas sūkli, siltu ūdeni un nelielu daudzumu tirdzniecībā pieejama skalošanas līdzekļa vai tīrīšanas līdzekļa uz etiķa/citronskābes bāzes.

**Vannas skalošana un žāvēšana**

- > Pēc apstrādes rūpīgi izskalojiet vannu ar tīru ūdeni.
- > Izsusiniet vannu ar mīkstu drānu.

## Valymas ir priežiūra / Temizlik ve bakım

### SKELBIMAS

#### Gaminio pažeidimas netinkama valymo priemone

- > Nenaudokite koncentruotų rūgščių arba šarmų (pvz., natrio šarmo / vamzdžių valymo priemonių).
  - > Nenaudokite braižančių ir kietų kempinių.
- Dėl šio nurodymo nepaisymo gali būti pažeistas paviršius. Garantija nesuteikiama, jei reklamacijų priežastis yra netinkamas valymas ir priežiūra.

#### Vonios valymas

- > Nuvalykite paviršius minkšta, drėgna šluoste.
- > Nedidelius nešvarumus šalinkite šiltu vandeniu ir nedideliu kiekiu įprasto ploviklio arba acto / citrinų valikliu.
- > Didelius nešvarumus šalinkite purvo trintuku, šiltu vandeniu ir nedideliu kiekiu įprasto ploviklio arba acto / citrinų valikliu.

#### Vonios praplovimas ir nusausinimas

- > Po valymo vonią gerai praplaukite švari vandeniu.
- > Nusauskite vonią minkšta šluoste.

### UYARI

#### Ürünün yanlış temizlik maddesi sebebiyle hasar görmesi

- > Konsantre asitler veya çözeltiler (örn. sudkostik eriyik / "boru açıcı" ürünler) kullanmayınız.
  - > Çizen türde veya sert süngerler kullanmayınız.
- Bu uyarılara dikkat edilmemesi yüzeye hasar verebilir. Hatalı temizlik ve bakımdan dolayı ileri sürülen şikayetler garanti kapsamında değildir.

#### Küvetin temizlenmesi

- > Yüzeyi yumuşak ve nemli bir bez ile temizleyiniz.
- > Hafif kirleri sıcak su ve normal bulaşık deterjanı veya sirkeli / limonlu temizlik maddeleriyle temizleyiniz.
- > Aşırı kirleri bir leke silgisi, sıcak su ve normal bulaşık deterjanı veya sirkeli / limonlu temizlik maddeleriyle temizleyiniz.

#### Küvetin durulanması ve kurutulması

- > Temizlik işleminden sonra küveti duru suyla iyice durulayınız.
- > Küveti yumuşak bir bezle silerek kurutunuz.

## 清洁和保养 / 청소 및 관리

### 公告

由于不当清洁剂导致产品损坏

- > 切勿使用浓酸或碱液（例如：氢氧化钠溶液 / “无管”产品）。
  - > 切勿使用可造成划痕或硬质的海绵。
- 不遵守这些说明可造成表面损坏。由于清洁剂和护理不当造成的索赔不在保修范围内。

### 清洗浴盆

- > 用湿润的软布擦洗表面。
- > 请使用温水和稍许标准洗涤剂或醋-/柠檬清洁剂去除轻微的污渍。
- > 请使用橡皮擦、温水和稍许标准洗涤剂或醋-/柠檬清洁剂去除顽固污渍。

### 清洗和烘干浴盆

- > 使用完浴盆后，请用清水冲洗。
- > 请用软布擦干浴盆。

### 금지사항

잘못된 세제 사용으로 인한  
제품 손상

- > 농축된 산 또는 가성소다(예: 수산화 용액/ 배수관 막힘 용해제)를 사용하지 마십시오.
  - > 연마성 스폰지나 단단한 스폰지를 사용하지 마십시오.
- 본 주의 사항을 지키지 않으면 표면이 손상될 수 있습니다. 잘못된 세척과 관리로 인해 발생한 고장은 보증이 적용되지 않습니다.

### 욕조 세척하기

- > 부드러운 젖은 수건으로 표면을 닦으십시오.
- > 가벼운 오염은 따뜻한 물과 시판 세제 또는 식초/구연산 세제를 이용하여 제거하십시오.
- > 잘 지워지지 않는 오염은 오염제거제, 따뜻한 물과 시판 세제 또는 식초/구연산 세제를 이용하여 제거하십시오.

### 욕조 씻어내기 및 건조하기

- > 세척 후 욕조를 깨끗한 물로 잘 씻어내십시오.
- > 부드러운 수건으로 샤워 부스를 닦습니다.



## 洗淨とお手入れ / التنظيف والرعاية

### 注意

不適切な洗淨剤による  
製品の損傷

- > 濃酸やアルカリ液 (苛性ソーダ / 排水管洗淨剤など)
- > 引っかき傷がつくような、硬いスポンジは使わないでください。

この注意を守らないと、表面に傷が付く恐れがあります。不適切なクリーニングおよびお手入れによるクレームは、保証の対象外となります。

### タブをクリーニングします

- > 表面の洗淨には、湿らせたソフトな布を使用します。
- > 軽い汚れは、お湯と市販の洗剤または酢 / レモン系洗淨剤で取り除きます。
- > 汚れがひどい場合は、メラミンスポンジ、お湯と市販の洗剤または酢 / レモン系洗淨剤で取り除きます。

### タブの洗淨と乾燥

- > タブをクリーニングした後、水でよく洗い流します。
- > ソフトな布でタブの水分を除去します。

قد يتعرض المنتج للضرر بسبب استخدام مادة  
تنظيف  
غير مناسبة

### إشعار

- < لا تستخدم أية أحماض مركزة أو قلويات (على سبيل المثال محلول هيدروكسيد الصوديوم / منتجات مذيبيات دهون الأنابيب "Rohrfrei").
- < لا تستخدم قطع إسفنج خادشة أو صلبة.
- يمكن أن يؤدي عدم إتباع هذه التعليمات إلى إلحاق الضرر بالسطح. تُستبعد من الضمان الشكاوى التي تنتج عن إجراء التنظيف والعناية بصورة غير سليمة.

### تنظيف البانيو

- < قم بتنظيف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة ومبللة.
- < أزل الاتساخات الخفيفة بالماء الدافئ والقليل من سائل غسل الصحون المتداول في الأسواق أو منظف الخل/الليمون.
- < أزل الاتساخات الشديدة بمحاة الاتساخات والماء الدافئ والقليل من سائل غسل الصحون المتداول في الأسواق أو منظف الخل/الليمون.

### شطف البانيو وتجفيفه

- < اشطف البانيو جيداً بعد المعالجة بماء نقي.
- < قم بتجفيف البانيو باستخدام قطعة قماش ناعمة.





**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

---

